Bedienungsanleitung
Operation Manual

Viessmann®

Lichtsignal

Bauart 1969 mit Multiplex-Technologie

Colour light signal

Type 1969 with multiplex technology

⚠ Achtung / *Attention*:

Schließen Sie dieses Signal ausschließlich an den Multiplexer für Lichtsignale mit Multiplex-Technologie Art. 5229 an!

Connect this signal exclusively to the Multiplexer for colour light signals with multiplex-technology item 5229!

1. Wichtige Hinweise / *Important information* 2
2. Einleitung / *Introduction* 2
3. Signalbegriffe / *Signal aspects* 3
4. Einbau / *Mounting* 3
5. Anschluss / *Connection* 4
6. Technische Daten / *Technical data* 4

Innovation, die bewegt!

DE

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise

Vorsicht:

Verletzungsgefahr!

Aufgrund der detaillierten Abbildung des Originals bzw. der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

Stromschlaggefahr!

Schließen Sie dieses Signal ausschließlich an ein Steuermodul für Multiplex-Signale (z. B. Art. 5229) an!

Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel heraus, sondern greifen Sie nur am Steckergehäuse an, um das Kabel herauszuziehen!

Stecker nicht abschneiden! Ansonsten wird das Signal sofort zerstört!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

Stromquellen unbedingt so absichern, dass es bei einem Kurzschluss nicht zum Kabelbrand kommen kann.

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modellbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Anschluss an ein Steuermodul für Multiplex-Signale (z. B. Art. 5229).
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Signal mit Anschlusskabeln und Multiplex-Stecker
- Haltering
- Anleitung

2. Einleitung

Signale der Bauart 1969 sind nach wie vor der Streckenstandard und auf allen Bahnstrecken ab Epoche III einsetzbar.

Aufgestellt seit 1969 basieren sie auf den fast identischen Bauformen 1951 und 1958. Sie sind die bis heute am häufigsten zu findenden Signaltypen im Streckennetz der ehemaligen Deutschen Bundesbahn.

Mehr Infos zu allen Arten von Signalen sowie deren Aufstellung und Steuerung finden Sie im Viessmann Signalbuch (Art. 5299).

EN

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions

Caution:

Risk of injury!

Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. For installation tools are required.

Electrical hazard!

This signal has to be connected to a control module for multiplex signals (e. g. item 5229)!

Never cut off the plug! This will immediately destroy the signal.

Never use the cable to pull out the plug, but only take the case of the plug in order to pull out the plug.

Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the cables!

The power sources must be protected to avoid the risk of burning cables.

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- *For installation in model layouts and dioramas.*
- *For connection to a control module for multiplex signals (e. g. item 5229).*
- *For operation in dry rooms only.*

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- *Signal with connection cable and multiplex plug*
- *Retaining ring*
- *Manual*

2. Introduction

Signals of the type 1969 are still standard on all lines in operation. They can be used on all lines from the era III on.

They have been installed since 1969 and are based on the nearly identical types 1951 and 1958. Until now they have been the most frequently used signal types on the railway network of the former “Deutsche Bundesbahn”.

These Viessmann signals are equipped with the intelligent multiplex technology. As a result only max. four cables with special plugs go between signal heads and control module for multiplex signals. At the push of a button the

Das vorliegende Viessmann Signal ist mit der intelligenten Multiplextechnik ausgestattet. Dadurch führen nur maximal vier Kabel mit einem Spezialstecker vom Signalkopf zum Steuermodul für Multiplex-Signale. Das Steuermodul erkennt auf Knopfdruck automatisch, welcher Signaltyp angeschlossen ist und konfiguriert sich entsprechend.

Natürlich sind auch die Multiplex-Signale filigran detailliert und mit einem Metallmast ausgestattet. Die Steuerleitungen sind in den Mastprofilen versteckt, sodass freie Sicht durch den Mast besteht! Die Signalschirme sind komplett mit wartungsfreien, energiesparenden und langlebigen LEDs bestückt. Das Rangierfahrtsignal ist vorbildgerecht mit weißen LEDs ausgestattet.

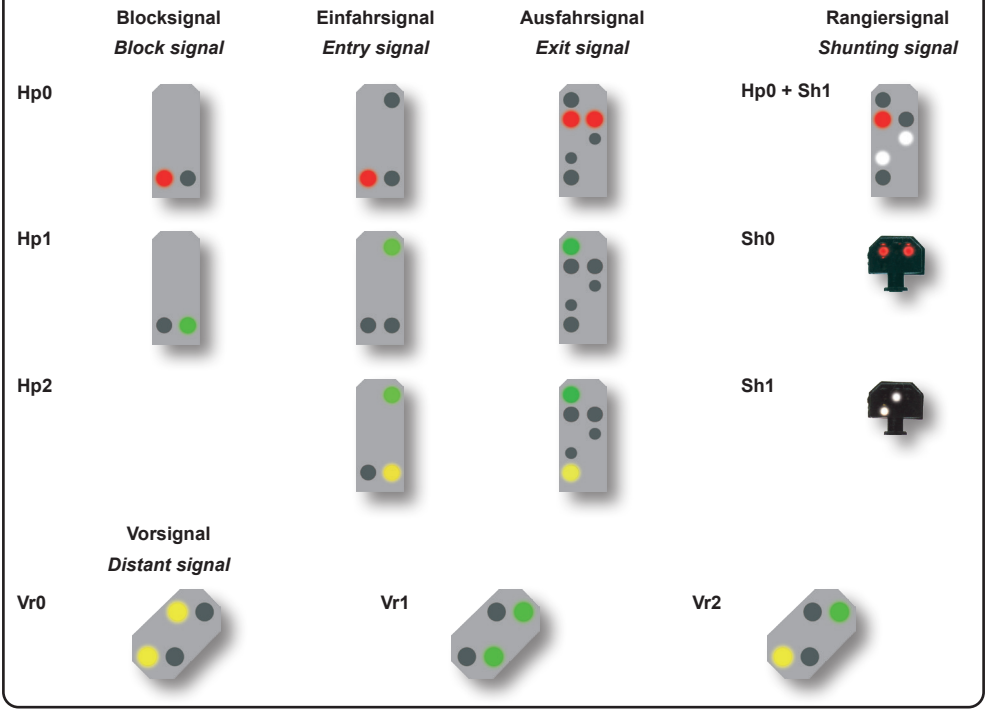
Der Viessmann-Steckfuß sorgt für einfache und schnelle Montage von oben.

control module recognizes automatically the connected signal type and self-configures accordingly.

Of course the multiplex signals are finely detailed and equipped with a metal mast. The connection wires are hidden in the profiles of the mast, so that you have a free view through the signal mast! The signal panels are completely equipped with maintenance-free, energy-saving and long-lived LEDs. The shunting signal has prototypical white LEDs.

The Viessmann base socket allows for simple and fast mounting.

Abb. 1 ***Fig. 1***



3. Signalbegriffe

Die Signalbegriffe der Standard-Lichtsignale finden Sie in Abb. 1. Beachten Sie, dass nicht jedes Signal jeden Begriff darstellen kann.

3. Signal aspects

See fig. 1 to get an overview about the aspects of the standard colour light signals. Note that not every signal type can show all aspects.

4. Einbau

1. Bohren Sie an der Montagestelle ein Loch (Ø 6 mm).
2. Führen Sie das Anschlusskabel mit dem Stecker von oben durch das Montageloch und stecken Sie dann das Signal mit dem Steckfuß hinein.

4. Mounting

1. *Drill a hole (Ø 6 mm) at the mounting place.*
2. *The signal's connection wire with the plug has to be inserted into the hole first. After that put the signal with the base socket into that hole.*

5. Anschluss

Stecken Sie den Signalstecker in die entsprechende Buchse des Multiplexers.

Achten Sie auf die korrekte Polarität. Die Markierung am Stecker muss mit der Markierung am Multiplexer übereinstimmen (Abb. 2).

Bei verpolt eingesteckten Steckern wird nichts beschädigt. Das Signal wird dann falsch oder gar nicht erkannt und entsprechend falsch angesteuert.

Ein schnelles, dauerndes Blinken einer oder mehrerer Signal-LEDs deutet auf eine Störung hin. Bitte prüfen Sie dann, ob ein Kabel abgerissen ist oder der Stecker verdreht ist.

Tipp:

Zur Verlängerung der vierpoligen Leitung bieten wir unter der Art. 5236 ein Verlängerungskabel (1 m) an.

5. Connection

Insert the signal plug only into the corresponding socket of the multiplexer.

Pay attention to the correct polarity. The mark at the plug has to agree with the mark at the multiplexer (fig. 2).

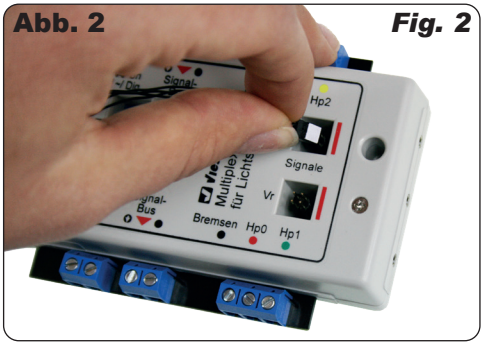
Plugs which were connected the wrong way cause no harm. Nothing will be damaged. The signal could be identified wrongly and accordingly controlled wrongly, too.

A quick, permanent blinking of one or several signal LEDs points to a disturbance. Please check whether a cable has been torn off or the plug is twisted.

Hint:

We offer an extension lead, item 5236 (1 m) in order to extend the four-terminal cable.

Abb. 2 ***Fig. 2***



6. Technische Daten

Anschluss:	4-poliger Multiplex-Stecker
Ein anderer Anschluss ist nicht zulässig!	

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

6. Technical data

Connection:	*4-pole multiplex plug*
Another connection is not permitted!	

Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.

DE **Modellbauartikel, kein Spielzeug!** Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

EN **Model building item, not a toy!** Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

FR **Ce n'est pas un jouet!** Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

PT **Não é um brinquedo!** Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!

NL **Modelbouwartikel, geen speelgoed!** Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

IT **Articolo di modellismo, non è un giocattolo!** Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

ES **Artículo para modelismo ¡No es un juguete!** No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

Viessmann Modelltechnik GmbH
Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
info@viessmann-modell.com
+49 6452 9340-0
www.viessmann-modell.de

FR Ce modèle se recycle – À DÉPOSER EN MAGASIN ou À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedesmesdechets.fr

4720, 4721, 4722, 4723, 4724, 4725, 4726, 4727, 4728, 4730

CE **Made in Europe**

92611
Stand 07/sw
02/2026
Ho/Kf